

Group Description

Title of Research Group:	(RG-LVT-657-506) GROUP 2 Tradição e Modernidade (Tradition and Modernity)
Principal Investigator:	Nuno Manuel Júdice Glória
Main Scientific Domain:	Estudos Literários
Group Host Institution:	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

Funding, source, dates

Funding, source, dates

FCT pending Funding:

Acquisition of services: especially papers and book translations, document treatment for catalogues, documentary films for future memory ;

Visits to foreign libraries;

Bibliography for acquisition: new books and scientific journal subscriptions ;

International scientific societies subscriptions;

Material for exhibitions at symposia (to present posters and make announcements);

Current expenses (e.g. paper, photocopies, perishable computer components);

Travels to international scientific meetings

Objectives & Achievements

Objectives

This program aims at articulating the knowledge of Portuguese literature, culture and art with popular tradition. After having developed theoretical questions about tradition and modernity, orality and writing, memory and collection, popular and 'popularizing', folklore and 'fakelore', kitsch/pop, several researchers offer another perspective of traditional elements in the works of 19th and 20th century writers and artists. The results of this research, showing the palimpsestic quality of literary and artistic production, in their traditional/oral/ popular aspects, shall be published.

Under Jorge de Sena tutelage... (I cannot be/ But from my homeland) a research program has been proposed about what could be designated as "the other side of modernity".

Objectives of this work as defined by Ana Paula Guimarães: 1) to x-ray an epoch (the 19th and 20th centuries) not only from the avant-garde attitudes which characterized it, but also from traditional values; 2) to observe the way tradition and modernity interact; to evaluate the conservation action in the process of creating what is new. ("Each tradition link is made by a revolutionary. What they usually call tradition is 30 or 40 years of bad habits." Edgar Varése in the sixties); 3) to provide elements for the construction of a new map of the 19th and 20th centuries, showing not only new acquisitions but also integrating traditional, popular, often orally transmitted roots; 4) to analyse a text in relation to the texts which precede it, erased texts that form its base, texts it rewrites, parodies or cites (to cite: according to etymology, to testify, to witness, to legitimate). The question of the palimpsest (Genette); 5) to evaluate concepts like authorship, plagiarism and anonymous production. In what way does returning to tradition originate from necessity or the craving for memory? "Tradition is not an antique museum but the village fountain which provides water to each generation" (João XXIII); 6) to understand the surface, the periphery, as the unveiling of inner tensions, the reflection of depthness; to understand bark, relief, outline as an illusion or concealment of other senses (François Dagognet, *Faces, surfaces, interfaces*. Paris, Vrin, 1982); 7) "to go to the bottom of things", "not to be contented with surface"(Hans Blumenberg); to deconstruct the two ways of putting the world into perspective, the way of life, the human artistic production: a cultivating, constructive perspective, a metaphor for the soil (in which things that grow, fructify and nourish, take root). And a metaphor for bases, fundaments, foundations (on which we walk, build, construct and elevate everything durable and firm). In the words of Hans Blumenberg:

"A root demands to pierce and penetrate the soil so that trees and plants can reach the light, that essential source of life; on the contrary, human buildings demand as a base (a foundation) a rock like density, undivided from its structure.

The agricultural act of letting grow demands plough and plough blade, the cut and rupture of intact, arid surfaces; the will to build wishes for levelling, consolidation, the surface ability of carrying and sustaining; it does not want deepness, everything is against deepness. (...) Once established, foundations are hidden behind their clandestine function; they are only unveiled when the building cracks. Optically considered, all constructions dismiss the pretension of putting anything else in its place or, inclusively, the possibility of going back to the primitive ambivalence of the soil. In fact, it is this that worries us when we contemplate landscapes where all which grows is swallowed up or even overridden what has foundations. It appears that nothing will ever grow again, as in those paths for a long time unused." (Un ensayo sobre a metáfora. 1987: 82)

Does this duality express the way Tradition goes through Modernity or the way Modernity relates to Tradition? What if Tradition were the soil where Modernity takes roots or lays its foundations? The concept of taking root would presuppose the fact that modern individual signed text pierces the earth, taking root, feeding and through her fructifying; the smallest cut reveals the sap; intemperate weather or simply the passage of time reveals where it was born and how it is made.

The concept of foundations, on the contrary, would presuppose the hiding of fertile, strong soil over which it rises important, visible and powerful, forever more, that is until the moment it inevitably cracks, revealing the foundations lying on (not through) the soil.

Main Achievements

COLLECTIVE PROJECTS:

MORAIS, A.P. Head Researcher of the FCT Project " Fábula na Literatura Portuguesa: Catálogo e História Crítica" – PTDCCLKE-LLI/100274/2008 – ending in March 2013;

PIRES, M.N., –Research-action project (2007 – 2010) from the books selected for the 4th year of Basic schooling – approved by the FCT

CONFERENCES and PROJECTS:

BOTO, S. Programmer activities "Clube de Leitura Biblioteca Álvaro de Campos", Tavira; Collaboration in programming reading promotion in the scope of Conference seminar Textual Interpretation Methods Post-graduation Reading Promotion and Mediation, UALG, (DIAS, I.) "O romanceiro, género tradicional".

CASTRO, J., Matilde Rosa Araújo evocative session, BMCascais.

COSTA, P., «Fernando Pessoa: do drama estático ao drama-em-gente», Liceu Pedro Nunes (Jan); Communication about Rosa Alice Branco, in CMSto. Tirso (March)

FREITAS, A. «Quaresma decifrador. As novelas policiárias», Comunidade Leitores Fabula Urbis, Oct

GUIMARAES, A. P. (coord), Tertúlias para noites de insónia, Casa das Histórias Paula Rego, 2010-11 (participation of CASTRO, R.; MORAIS, A.; PIRES, M.N.)

___ Organisation with Centro Oeiras a Ler, Biblioteca Algés, Open Course "Violências, Pedagogias e Imaginários" (GONGALVES, A.; MORAIS, A.; FONSECA, C; VAZ SILVA, F., PROENÇA, M., CASTRO, R. (28th Jun – 3rd July)

CASTRO, I., Open Course «A Face Escondida da Literatura Portuguesa (Mulheres escritoras entre 1500 e 1800) Coord. Anastácio, V. (February)

___ Latinist of PWW project on Portuguese women's writing/collaboration European COST Action on Women's Writing in History (4 researchers of the project Portuguese Women Writers Portuguese Women Writers - Escritoras Portuguesas (1500-1900), (PTDC/CLE-LLI/108508/2008)..

PIRES, M. N., participation in the Panel Discussion about "Interculturalidades" at Secondary School Faria Vasconcelos/BMCastelo Branco, 17th March.

___ Training Session BMCastelo Branco "Educação para os valores, literatura e interculturalidade" (included in the training programme DGLB) – Nov

RAMALHO, J., Conference/Performance: "As Tradições são Imor(t)ais", Culturgest, April

RIBEIRO, C.; CASTRO, J., MORAIS, D. GUIMARAES, A.P: Ti Miséria and the Traditional Tales. CONTEMFESTA, Porto, 14th -15th May

VILARINHO, I. Performance «O Asombro» (texts Uxío Novoneyra), "Dia Letras Galegas", FCSH, 16th Dec.

ZINK, R. , "José Cardoso Pires" – Museu do Neo-Realismo, Vila Franca de Xira

___ "Devolvendo Home is an Island a Portugal" FLAD, June

___ "Nova Literatura Luso-americana", FLAD, Oct

___ "Cada palavra é um pedaço de universo", Correntes d'Escritas XI, Póvoa Varzim

EVENTS:

JÚDICE, N. Poet invited Colloquium "Literatura Portuguesa e a Construção do Passado e do Futuro" Reitoria Univ. Lisboa (May)

RAMALHO, J. Presentation of "Contos do Mundo" Casa do Povo de Cabeção – Mora, Associação Metamorphose (27th March), at Seia Municipality School Book Fair, June

_____, Retábulo Mestre Pedro – Dramaturgy Scenic Direction Opera "Retábulo de Mestre Pedro" Manuel Falla, Gulbenkian Orchestra, FCGulbenkian – 2 recitals – 2100 Spectators, Oct.

_____, 5 Giant Marionettes Montalegre Castle Halloween show. - + 50.000 Spectators; Montalegre, Aug.

_____, Ethnographic procession – Creation and Design 4 scenographies Stage-Trucks of parishes procession - Cabeceiras de Basto – 26th Sept.

ARAÚJO, A.; GUAPO, A., "JÁK-HÁ-VYNHAS", XIII Jornadas de Cultura Popular: Ao Encontro de Ernesto Veiga de Oliveira. Repúblicas de Coimbra, June

MOREIRAS, P., Literary Dinner -À Mesa com... Paulo – Aveiro, July

_ Residency at Ledig House n New York, Sept-Oct

Filming Festival Todos - Caminhada de Culturas – "Viajar de novo pelo Mundo sem sair de Lisboa" /16th-19th Sept

Presentation Centro de Artes e Espectáculos de Portalegre documental film (2009-10) "Rancho da Boavista, Banda Euterpe and the Grupo de Cantares O Semeador" by Memoriamedia, 17th Sept

PRIZES:

LOPES, T.R. 2010 – Prize "Consagração de Carreira" SPA

TAVARES, G.M. 2010 – finalist Prix Médicis, Prix Femina; Prix du Meilleur Livre Étranger ("Aprender a Rezar na Era da Técnica)

TRAINING, SEMINARS and other

Connecting Group 1, 2, .3 and 4 Traditional Literature and other scientific areas evinced in several academic, scientific and also senior, infant sessions in schools, hospitals and other institutions

Group Productivity

Publications in peer review Journals

Peer review Journal

JÚDICE, N. Editor of Colóquio Letras. Lisboa. Fundação Calouste Gulbenkian.

CHACOTO, L. Peer reviewer of Paremia.

ZINK, R. Peer reviewer of Once upon a house international congress communications, Fundação Calouste Gulbenkian

ARTICLES

BOTO, S., "As contaminações no 'Conde Claros em hábito de frade' português", ELO, nº 13-14 (2007-2008), pp. 21-44, ISSN 08730547

COSTA, P.C., about Rosa Alice Branco, «O Mundo não acaba no frio dos teus ossos» in Colóquio Letras, nº 174, Maio/Agosto, pp. 194-197, ISBN 0010-1451

about Vasco Graça Moura, «O Caderno da Casa das Nuvens in Colóquio Letras, nº 175, Setembro/Dezembro 2010, pp. 161-164, ISBN 0010-1451

___ about Vasco Graça Moura, «O Castelo da Casa das Nuvens» in *Colóquio Letras*, n.º 173, Setembro/Dezembro 2010, pp. 101-107, ISBN 0010-1731

NOGUEIRA, C. «A lenda de Pedro Sem: da oralidade à poesia romântica, ao cordel (português e brasileiro) e à literatura para crianças e jovens» *ECCOM – Educação, Cultura e Comunicação, Faculdades Integradas Teresa D’Ávila – FATEA*, vol. 1, n.º 1, Lorena, São Paulo, Brasil, 2010: 15-28.

___ «Do conto popular e da lenda à literatura para crianças e jovens. A propósito de Diabos, Diabritos e Outros Mafarricos, de Alexandre Parafita», *Palavras*, n.º 38, Lisboa, Associação de Professores de Português, Outono 2010: 65-73.

PIRES, M. N., “O Terceiro na Literatura para Crianças: modelos de identificação”. *Álabe*, nº1 – Revista da Red de Universidades Lectoras, pp. 1-15 (access at <http://www.ual.es/alabe>).

MARQUES, Ricardo, “Ponto Final (Parágrafo, Travessão) – recensão a Último Ponto e Outros Poemas de John Updike, *Colóquio/Letras*, nº174, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 2010, pp. 212- 214, ISBN 0010-1451

___ “Um perfil do Tempo” – recensão a O Tempo de Perfil de Luísa Freire, *Colóquio/Letras*, nº174, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 2010, pp.187 – 190, ISBN 0010-1451

Other international publications

BOOKS:

ZINK, R. *Atetparea*, Bucareste, Humanitas (Translated from Portuguese by Micaela Ghitescu)

SANTOS, Graça, «Somos todos hispanos ou la tentation des origines chez Natália Correia», *Cultures lusophones et hispanophones: penser la Relation* (Maria Graciete Besse, org.), Indigo, Paris, pp. 250-259, ISBN 9782352600640

BOOK ORGANISATION/ COLLECTIONS

NOGUEIRA, C., *Bocage – Antologia Poética*, org., selection and afterword, Matosinhos, Kalandraka Ed. Portugal, ISBN 9789898205544

BOOK CHAPTERS

GUIMARAES, A. P. «Para todas as idades»; MEDEIROS, Luísa, «Pessoa, o Poeta Comprometido com o seu Tempo», 325- 351 & PARREIRA DA SILVA, M., «Esse tal ninguém», 383-387 in *Memórias, Gestos e Palavras, Textos oferecidos a Teresa Rita Lopes, Assírio & Alvim*, Lisboa 2010, ISBN 9789723714968

NOGUEIRA, C., «A sátira de Guerra Junqueiro», Henrique Manuel S. Pereira (org. and interviews), *À Volta de Guerra Junqueiro: Vida, Obra e Pensamento*, Porto, U. Católica Portuguesa: pp. 267-278

PIRES, M.N., “O apelo dos fragmentos (textuais e visuais): que função mediática para as crianças?”, in *Por qué narrar? Cuentos contados y cuentos por contar (Homenaje a Montserrat del Amo)* (coord. Figares, M. C., Ruiz, G.N. & Nuñez, E.M.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla –La Mancha, pp.133-146, ISBN 9788484277002

SILVEIRA, C. *Literatura Infantil In: Trilhas do Aprendiz. João Pessoa : Editora Universitária*, 2010, v.1, p. 12-63. ISBN: 9788577454860

ARTICLES

BOTO, S. “The first portuguese religious ballads: between orality and authoral creation / Os primeiros romances religiosos portugueses desde a Tradição Oral Moderna: uma colecção desconhecida” in *Actas da International Conference on Oral Tradition. Orality and Cultural Heritage*, Ourense, November

FERNANDES, V. D., “Sendo o que não pensamos ser: a exclusão do não-europeu pelas identidades nacional e europeia. As relações entre Portugal e Brasil em perspectiva crítica” in “*Comunicação e Política*”, n.28, pp. 51 -68

___ “Do “terror suicida” ao “bárbaro”: mídia e exclusão na política externa brasileira. O 11 de setembro segundo O Globo e a Folha de S.Paulo”, in “*Comunicação e Política*”

NOGUEIRA, C., «O contágio da sombra na poesia de Daniel Faria”, in *E Agora Sei que Oiço as Coisas Devagar. Evocação e Escuta de Daniel Faria. Actas do Colóquio (Porto, 8th-9th June 2009)*, Porto, Sombra pela Cintura, F. Topa and M. de Oliveira Marques (org.), pp. 39-57.

PEDROSA, J. “Delicado, Cervantes, Kubrick... y el apogón de Nueva York: leyendas (urbanas), ocios, insomnios y natalicios”, *Tradicón y modernidad de la literatura oral*, ed. Pedro C. Cerrillo y César Sánchez Ortiz (Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010) pp. 171-169, ISBN 9788484277545

PIRES, M.N., “Building identity and understanding diversity- Children’s Literature and Traditional Literature potential in the school curriculum”, in *Proceedings of the XIV World Congress of Comparative Education Societies, Istanbul*

Other national publications

BOOKS:

ALMEIDA, P.R., *Dicionário de Autores no Brasil Colonial*, 2nd Edition, revised and extended, Lisbon, Edições Colibri, 641 pp., ISBN 9789896890452

BOURGOIS, G., *Acto da Primavera (1063), ou como os aldeãos transmontanos salvaram o cinema*, Lisbon, Apenas/IELT, 28pp ISBN 9789896183080

NOGUEIRA, C., *Revision of the Books : Adélia Carvalho (text) and Marta Madureira (illustration), Matilde Rosa Araújo, Porto, Trinta por uma Linha; A. Carvalho (text) & M. Madureira (illust), A Crocodila Mandona, Porto, Tcharan*, ISBN 978-989-8267-11-5

PIRES, N. (with the collaboration Margarida Morgado), *Educação Intercultural e Literatura Infantil. Um mundo sem esconderijos*, Lisbon, Colibri, 232 pp, ISBN 9789896890216

TAVARES, G.M. *O Senhor Eliot e as Conferências*, Lisbon, Caminho, 86 pp, ISBN 9789722120814

_____, *Uma Viagem à Índia*, Lisbon, Caminho, 484 pp, isbn 9789722121309

ZINK, Rui, *Anibaleitor*. Lisbon, Teorema, 118 pp, ISBN 9789726959052 (presentation in *Livraria Ler Devagar* in LX Factory by GUIMARAES, A.P. and RIBEIRO, Carlos Augusto, 25th March)

_____, *Quem mexeu no meu texto? (Supervision and foreword to a book by the students of the Editing Techniques course unit of the Master’s in Text Editing 2009-10)*

_____, "Alfred Lewis – O elo dourado", journal Paralelo 07, FLAD, winter 2010;

_____, "A metametamorfose", journal Egoísta 11, summer 2010

_____, GONÇALVES, A. O Grupo do Leão, Museu Nacional de Arte Contemporânea, 32 pp, ISBN 978-972-776-420-4

ARTICLES:

BACHAREL, M. "A Fada de Infantina: uma figura invulgar no Romanceiro", communication presented at Universidade Autónoma de Lisboa in November

MARQUES, R. "Hatherliana" e "Girassol", in PIMENTEL, Maria do Rosário e tal (ed.) Leonorama – Volume de Homenagem a Ana Hatherly, Lisbon, Colibri, 288 pp, ISBN 9789727729647

ORNELLAS E CASTRO, I. and ANASTÁCIO V., «O Banquete de Apolo. Olhares cruzados sobre um papel da Restauração» in.: Vanda Anastácio e Inês de Ornellas e Castro (orgs.) Revisitar os Saberes. Referências clássicas na Cultura Portuguesa do Renascimento à Época Moderna, Lisboa, Centro de Estudos Clássicos-FLUL, 2010, pp. 105-132, ISBN 9789729376191

___«Sobrevivências clássicas e releituras "modernas" na pastoral de Alcipe» in.: Vanda Anastácio e Inês de Ornellas e Castro (orgs.) Géneros literários referências clássicas na Cultura Portuguesa do Renascimento à Época Moderna, Lisboa, Centro de Estudos Clássicos-FLUL, 2010, pp. 101-112, ISBN 9789729376184

NOGUEIRA, C., «António Torrado: 40 anos de histórias», 1.º Encontro de Literatura Infanto-Juvenil da Sociedade Portuguesa de Autores: Palavras para que Vos Quero, Porto, Biblioteca Municipal Almeida Garrett, 23 Ap.

PIRES, N. Promoção da leitura em crianças com défice cognitivo" (cooperation with C. Pereira, G. Nunes and H. Mesquita). Educare/ Educere. Revista da Escola Superior de Educação de Castelo Branco. Nº especial, Year XIV. July 2010. Castelo Branco: Politécnico de Castelo Branco, pp. 147-165

COLLECTIONS:

NOGUEIRA, C., Letra Pequena / Letra Maior: collection of texts about children's literature, Apenas Livros/IELT

PRATA, C. CD Canções de Cordel. n. 30 of the collection "A IELTSar se vai ao longe", Guarda, ISBN 5605860001782

PREFACES:

COSTA, P. Paula Cristina Costa, «Como se uma só gota de água, uma só lágrima de poeta fosse capaz de transformar o mundo», Foreword to Luz da Água by Carlos Frias de Carvalho, Lisbon, Arcádia, 2010, pp. 9-23.

LAJES, M.A., Foreword to António João da Conceição Albano "Reindustrialização da Escola – O Multimédia e a Reorganização do Espaço Escolar", Colibri, 120 pp, ISBN 9789727729203

ZINK, R. Eça de Queiroz, A cidade e as Serras, Lisbon, Quidnovi, 272 pp ISBN 9789896281618

TRANSLATIONS:

MARQUES, R., Translation, together with Gisela Massana Rosselló, of the e-book "Adeus Crise", de Jordi Mayoral (January-June)

___Translation (from English into Portuguese), of the texts from the catalogue of the exhibition "Tormenta", of the sculptress Isabel Garcia, on display at the Alcobaca Monastery, July-Oct (including the poem "On the Medusa in the Florentine Gallery", from the poet P.B. Shelley).

ONLINE:

CASTRO, J., Ó entrevistadores da minha terra. Revista online FreeZone (<http://www.freezone.pt>)

O mentiroso, o coxo e o Zé Povinho Revista online FreeZone <http://www.freezone.pt>

MARQUES, R. Critical appreciation of "O Sul dos meus sonhos", a book by Teresa Rita Lopes, in Dos Algarves, ESGHT- UALG online magazine, July

MEDEIROS, L. Modernismo Online: Arquivo Virtual da Geração de Orpheu

Ph.D. thesis completed

FREITAS, A. Edição e tradução de 'Tales of a Reasoner and Detective Story' de Fernando Pessoa, FCSH/UNL. Supervisor: Professor Maria Teresa Rita Lopes

DINIZ, Madson Góis, "O Cerco da Escritura em Saramago: Caligrafia das Vozes Portuguesas", Universidade Federal da Paraíba. Supervisor: Professor Beliza Mello

Organization of conferences

ORNELLAS E CASTRO, I., general coordinator, RIBEIRO, C. A. vice coord. of the FIRST INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF CORPUS entitled THE BEAUTIFUL AND THE UGLY: BODY REPRESENTATIONS, IELT- CORPUS: Group for the cultural studies of the body, at FCSH-UNL, 7th – 8th January (Group 2, 3).

Internationalization

ARAÚJO, T., PIRES, N.,; DIAS MARQUES, J.; BOTO, S. in, Colóq "Memória e Cidadania Lit TradPeninsular", Univ Algarve (Faro) May;

BOTO, S., in, 41st InternatBallad Conference Kommission für Volksdichtung, Amsterdam/Terschelling) July;

BOURGOIS, G., "Acto da Primavera, de Manoel de Oliveira, ou como os aldeões transmontanos salvaram o Cinema" UNL, June;

FONSECA, C. Seminar in Simpósio InternContadoresHistórias Rio Janeiro, SESC Copacaban, July Aug;

GROSSO, J.L. Third International Symposium of Corpus – Bodies & Folklore(s): Legacies, Constructions & Performances, CentrCulturalCcoriWasi/ Univ Ricardo Palma, Lima (Peru), Oct;

HERNANDEZ, R. in Central Washinton Univ. March: MAGALHAES, M. «Campos e Natália Correia». I Encontro Internacional Álvaro Campos. Tavira. Oct:

NOGUEIRA, C., in III Congresso Internacional de Literatura Infantil: (Re)leituras do Fenómeno Mítico-Lendário no Espaço Ibero-Americano; CongressoInternPontesCultura,PontesFuturo,Vigo, Ap;

OLIVEIRA, N., Sophia: Synonyme für Poesie, Internationale Sprachkurs für deutsche Sprache und Kultur der Universität Mannheim 2010 (August)

PIRES, M.N.,in Colóquio "Memória e Cidadania na Literatura Tradicional Peninsular", Official Celebrations of the Centenary of the Republic in Portugal–UnivAlgarve, May; "II Seminário Internacional de Leitura e Património Cultural- Sociedad Lectora, Sociedad Letrada", - UnivExtremadura, Cáceres,July;

RIBEIRO, Carlos (withGUIMARÃES, A.P), "Hearts, Trees and Love Stories – Art and (Oral) Literature", in Third International Symposium of Corpus – Bodies & Folklore(s): Legacies, Constructions & Performances, Centro Cultural Ccori Wasi Univ Ricardo Palma, Lima (Peru), Oct; ZINK, R. invited byJapan Foundation: 4 Conferences Tokyo University, Portuguese Literature

REPRESENTATIONS/DELEGATIONS, INTERCHANGES and others:

FERNANDES, V.D., Interchange as scholar/researcher at the University of Minnesota (Feb–June2011))

OLIVEIRA, N.,Portuguese popular tradition, Internationale Sommerakademie: Sprachkurs für deutsche Sprache und Kultur der Universität Mannheim (Aug)

PIRES, M.N., ERASMUS visit to the Kemi-Tornio Univ Applied Sciences (Finland) Sept; IPCB representative Red Universidades Lectoras/III Plenário anual,UnivAlicante ,Nov/Presentation of Educare/ Educere about"Transformações do Olhar: Perspectivas Ibéricas sobre Literatura Infantil e Educação Intercultural"

ZINK, R. invited by Literature across Frontiers and Goethe Institut of CairoYouth Literature Workshop in Cairo.